**En kyrka många ansikten**

**كنيسة واحدة ذات أوجه كثيرة**

”Det innersta i Svenska kyrkan är tron på Gud, en kärleksfull Fader, en levande och närvarande Kristus och en helig, livgivande Ande.

"إن أعمق ما في الكنيسة السويدية هو الإيمان بالله، الذي هو آب محب، مسيح حي وحاضر، وروح مقدسة واهبة للحياة."

**En plats för alla**

Svenska kyrkan möter människor mitt i livet, där de är, både i Sverige och utomlands. Svenska kyrkan finns i hela landet. På landsbygden. I Storstaden. I Skärgården. I centrum, I förorten. I våra kyrkor finns det många små och stora gemenskaper som firar gudstjänst, sjunger, ber, hjälper varandra, skapar, förändrar världen och studerar.

**الكنيسة مكان للجميع**

تلتقي الكنيسة السويدية بأناس وهم في خضم حياتهم، تلتقي بهم حيث وجدوا في السويد أو خارجها. هي حاضرة في كل أنحاء البلاد، في المدن الكبرى، في أرخبيل ستوكهولم، في وسط المدن كما في الضواحي. في كنائسنا العديد من المشاركات الجماعية، الصغيرة منها والكبيرة التي تحتفل بالقداس الإلهي، فتشارك بالتراتيل والصلاة، تمدّ يد المساعدة لبعضها البعض، كما تساهم بالابتكار، بتغيير العالم وبالدراسات.

**Både eftertanke och handling**
I församlingen möts människor i gudstjänster, men också på många andra sätt, till exempel i babysånggrupper, i filmkvällar och kyrkkaffe, i stödsamtal och kör, i förskola och miljögruppen. Församlingen är en plats för samtal och eftertanke – men också för gemensamma aktiviteter och i frågor som är viktiga.

**مكان للتأمل والعمل**

لا تجتمع الرعية فقط أثناء القداس الإلهي، إنما أيضاً لأمور أخرى، مثل التجمّع للغناء للأطفال، سهرات الأفلام، جلسات شرب القهوة، محادثات الدعم وغناء الكورس، كما في مرحلة المدرسة التحضيرية والإجتماعات الخاصة بحماية البيئة. الكنيسة هي مكان للمحادثة والتفكير، كما هي أيضاً مكان للأنشطة المشتركة وللطروحات التي تعتبر مهمة.

**Tron är en gåva**
Tro är något djupt personligt som inte kan vägas, mätas eller bedömas. Ibland är det lätt att tro, ibland väldigt svårt. Svenska kyrkan finns både för den som tror och för den som tvivlar och kan vara en plats där förvissningen om att livet har en mening växer sig stark. Svenska kyrkan välkomnar alla – troende, sökare och tvivlare.

Svenska kyrkan är en öppen folkkyrka där alla får plats. Oavsett vilken inställning du har till Gud är du välkommen att dela din glädje och sorg, dina frågor och din ovisshet. I Svenska kyrkan finns rum för frågor. Tillsammans söker vi svaren.

I Svenska kyrkan står gudstjänsten i centrum. Genom gemenskapen, musiken, orden, bönerna, och nattvarden får vi känna Guds närvaro. Gudstjänster firas varje söndag i Svenska kyrkans församlingar, och ofta andra dagar också. En gudstjänst är alltid öppen för alla.

**الإيمان هو هدية**

الإيمان هو أمر شخصي عميق لا يمكن أن يُزان، أو يقاس أو يُقيّم. من السهل أن نؤمن بعض الأحيان ومن الصعب جداً أن نفعل ذلك في أحيان أخرى. الكنيسة السويدية مفتوحة للجميع، للمؤمن كما للمشكّك. إنها مكان للتأكد من أن للحياة معنى يغذّيها وينمو بها بقوة. ترحّب الكنيسة السويدية بالجميع – المؤمنين، الباحثين والمشككين.
الكنيسة السويدية هي كنيسة لعامة الشعب، مفتوحة وتتّسع للجميع. بغض النظر ما هو رأيك بالله، أنت مدعوٌّ لنشاركك نحن في أفراحك كما في أحزانك، لنشاركك بأسئلتك وترددك. تفتح الكنيسة السويدية أفقها للمساءلة، ومعاً نسعى لمعرفة الأجوبة.
القداس الإلهي في الكنيسة السويدية هو العماد الأساس. ومن خلال الشراكة، والموسيقى، والتعابير، والصلاة والذبيحة الإلهية، نشعر بوجود الله. يُحتفل بالقداس الإلهي كل يوم أحد في أمكنة تجمّع رعايا الكنيسة السويدية، وغالباً ما يُحتفل به في أيام الأسبوع.

نرحّب بالجميع في كنائسنا لحضور القداس الإلهي.

**Trosbekännelsen**
Vi tror på Gud Fader allsmäktig,
himmelens och jordens skapare.
Vi tror ock på Jesus Kristus,
hans enfödde Son, vår Herre,
vilken är avlad av den helige Ande,
född av jungfrun Maria,
pinad under Pontius Pilatus,
korsfäst, död och begraven,
nederstigen till dödsriket,
på tredje dagen uppstånden igen ifrån de döda,
uppstigen till himmelen,
sittande på allsmäktig Gud Faders högra sida,
därifrån igenkommande till att döma
levande och döda.
Vi tror ock på den helige Ande,
en helig allmännelig kyrka,
de heligas samfund, syndernas förlåtelse,
de dödas uppståndelse och ett evigt liv.

**فعل الإيمان**

نؤمن بإله واحد
الأب ضابط الكل
خالق السماء والأرض
وبرب واحد يسوع المسيح
ابن الله الوحيد، المولود من الأب قبل كل الدهور
نزل من السماء
وتجسّد من الروح القدس
وولد من مريم العذراء وصار إنساناً
وصُلب عوضنا في عهد بيلاطس البنطي
تألّم ومات ودُفن وقام في اليوم الثالث
وصعد إلى السماء
وجلس عن يمين الله الأب
وأيضاً سيأتي بمجده العظيم

ليدين الأحياء والأموات
ونؤمن بالروح القدس، الرب المُحيي،
وبكنيسة واحدة جامعة مقدّسة رسولية وبمغفرة الخطايا
وننتظر قيامة الموتى وحياة جديدة في العالم العتيد

آمين

**Vår Fader**
Vår Fader, du som är i himlen.
Låt ditt namn bli helgat.
Låt ditt rike komma.
Låt din vilja ske, på jorden så som i himlen.
Ge oss idag det bröd vi behöver.
Och förlåt oss våra skulder,
liksom vi har förlåtit dem som står i skuld till oss.
Och utsätt oss inte för prövning,
utan rädda oss från det onda.
Ditt är riket,
din är makten och äran,
i evighet.
Amen.

**أبانا الذي في السموات**

أبانا الذي في السموات، ليتقدس اسمك
ليأتي ملكوتك
لتكن مشيئتك
كما في السماء كذلك على الأرض
اعطنا خبزنا كفاف يومنا
واغفر لنا ذنوبنا وخطايانا
كما نحن أيضاً نغفر لمن اخطأ وأساء الينا
ولا تدخلنا في التجارب
لكن نجنا من الشرير
لأن لك المُلك والقدرة والمجد إلى أبد الدهور
آمين

**Välsignelsen**
Herren välsigne oss och bevare oss
Herren låte sitt ansikte lysa över oss
och vare oss nådig.
Herren vände sitt ansikte till oss
och give oss frid.
I Faderns, Sonens och den heliga Andes namn.
Amen.

**البركة**

ليُبَارِكنا الرَّبُّ وَيَحْرُسنا

**ل**يُضِيء الرَّبُّ بِوَجْهِهِ عَلَيْنا وَيَرْحَمُنا

 **ل**يَلْتَفِت الرَّبُّ بِوَجْهِهِ إِلَيْنا وَيَمْنَحنا سَلاَماً

باسم الآب والأبن والروح القدس

آمين

**Vid livets vägskäl**

Ibland blir livet extra påtagligt. När man står med ett nyfött barn i sin famn. När krisen inträffar. När man möter någon som man vill dela sitt liv med. Svenska kyrkan har ett rum och ett sammanhang för dessa viktiga händelser. Här delar vi glädjen när barnet döps, när ett par vigs eller barnen sjunger Här delar vi sorgen vid begravningen av en vän eller anhörig.

Kyrkans traditioner och budskap – jul- och påskfirande i kyrkan, dop, konfirmation, vigsel och begravning – ger en möjlighet att uttrycka tacksamhet och glädje, men också sorg och tvivel. Kyrkan blir en miljö att hämta kraft i och ett rum för eftertanke, bön och lovsång.

**على مفترق طرق الحياة**
تظهر الحياة أحياناً جليّةً فوق العادة. تظهر جليّة عندما يُحضن طفل حديث الولادة، عند وقوع أزمة، عندما تلتقي بشخصٍ ما تريد أن تشاركه حياتك. للكنيسة السويدية مكان وسياق في هذه الأحداث الهامة. فنحن نشارك في فرح تعميد الأطفال، فرح زفاف زوجين كما في غناء الأطفال ولا نتأخر عن مشاطرة الحزن في جنازة صديق أو قريب.
تقاليد الكنيسة ورسالتها - احتفالات عيد الميلاد وعيد الفصح في الكنيسة، التعميد، مراسيم الزواج والدفن – كل ذلك يوفر فرصة للتعبير عن الامتنان والفرح، كذلك عن الحزن والشك. تتحول الكنيسة بذلك الى بيئة لجمع القوة ومكان للتأمل، للصلاة والعبادة.

**Barnen**Barnen står i centrum i Svenska kyrkan. Oavsett sammanhang ska barnens situation alltid tas i beaktande. Kyrkan erbjuder en mängd verksamheter för barn, vi musikleker, sjunger, arrangerar fritidsgårdar, läger och pratar. På söndagarna är det ofta söndagsskola då vi pratar om tro och liv med barnen.

**الأطفال**
الأطفال هم النقطة المركزية في الكنيسة السويدية. أياً كان السياق، يجب أن تؤخذ حالة الأطفال بعين الاعتبار. تقدم الكنيسة مجموعة متنوعة من الأنشطة للأطفال، الموسيقى المسلّية، الغناء، إعداد وتنظيم المراكز الترفيهيّة، إنشاء المخيمات والمحادثة. أما أيام الآحاد، فغالباً ما تفتح مدرسة الأحد أبوابها لاستقبال الأطفال. عندها نتحدث معهم عن الإيمان والحياة.

**Konfirmand**
Konfirmandtiden brukar bli spännande och positiv för de allra flesta. Eftersom Svenska kyrkan vill vara öppen för alla finns konfirmandverksamhet i flera olika former. En del lockas av sommarlägren, andra träffas några timmar varje vecka under en termin, några kombinerar sitt specialintresse med samtal om tro och liv. Oavsett vad man väljer, handlar konfirmandtiden om att våga växa, att lära sig något nytt om tron och livet, att träffa nya kompisar och ha roligt.

Nya tankar, nya vänner och ibland hjälp att hitta sig själv. Att detta är viktigt bekräftas av hundratals konfirmander som stannar kvar som ledare. Gruppen unga konfirmandledare är Sveriges snabbast växande ungdomsrörelse.

**فعل التتثبيت**
يكون فعل التتثبيت عادة مثير وإيجابي بالنسبة لمعظم المشاركين. بما أن الكنيسة السويدية مفتوحة للجميع لذلك فإن الأنشطة المتعلّقة بهذا الحدث تأخذ أشكالاً مختلفة. ينجذب البعض الى المخيمات الصيفية، ويلتقي البعض الآخر بضع ساعات كل أسبوع خلال الفصل الدراسي، أما الباقي فيجمع بين الاهتمامات الخاصة والمحادثات حول الإيمان والحياة. بغض النظر عما حُدد، يُكرّس وقت فعل التثبيت للتجرؤ على النمو بالأيمان، لتعلم شيئ جديد عن الإيمان والحياة، ولمتعة لقاء أصدقاء جدد.
أفكار جديدة، أصدقاء جدد، وأحيانا المساعدة في العثور على الذات، كل ذلك يؤكد أن مئات المثبَّتين يتحولون ويبقون كموجِّهين ومرشدين. مجموعات المرشدين الشباب هي من الحركات الشبابية الأسرع نمواً في السويد.

**Att växa som ung.**
Svenska kyrkan vill ge ungdomar goda möjligheter att diskutera livsfrågor och tro samt att reflektera över frågor som rör identitet och framtid. Våra fritidsgårdar, samtalskvällar tjej- och killgrupper, m musikaktiviteter och samtalskvällar om tro och andlighet är öppna för alla ungdomar.

**الشباب**
تريد الكنيسة السويدية إعطاء الشباب فرصاً جدّية لمناقشة مسائل الحياة والإيمان، وكذلك للتفكير في القضايا المتعلقة بالهوية والمستقبل. المراكز الترفيهية، أمسيات التحادث الجامعة بين الفتيان والفتيات، أنشطة الموسيقى والمحادثات المسائية عن الإيمان والروحانية، كل هذه الفعاليّات مفتوحة لاستقبال جميع الشباب.

**Begrava med värdighet**Svenska kyrkan ansvarar för begravningsverksamheten på de allra flesta platser i Sverige. Det betyder att Svenska kyrkan ska ansvara för att det finns begravningsplatser och att dessa hålls fina. Svenska kyrkan ska också se till att det finns gravplatser för dem som tillhör andra religioner.

Svenska kyrkans verksamhet i Sverige och utomlands bekostas av medlemsavgiften, som också kallas kyrkoavgift.

Alla skattepliktiga i Sverige betalar en begravningsavgift som ger rätt till gravsättning på allmän begravningsplats. Om den avlidne var medlem i Svenska kyrkan får man tillgång till Begravningsgudstjänst i kyrka med präst och kyrkomusiker i valfri församling.

Dödsboet, det vill säga de närmast sörjande, är ansvarigt för kostnader som rör kista, svepning, kistdekoration, transporter och så vidare.

På många ställen är kyrkogården en grön oas, ett rum för levande. Människor går till kyrkogården som till en park, för att njuta av växtligheten och lugnet. Men där finns också känslan av vördnad och en inbjudan till eftertanke.

**الدفن بكرامة**
الكنيسة السويدية مسؤولة عن خدمات الدفن في معظم المواقع في السويد. وهذا يعني أن الكنيسة السويدية هي المسؤولة عن وجود وتأمين المقابر والاعتناء بها. واجب على الكنيسة السويدية أيضا التأكد من أن هناك قبور لأولئك الذين ينتمون إلى ديانات أخرى.
تُموَّل أعمال الكنيسة السويدية في السويد والخارج من خلال دفع رسوم العضوية التي تُسمّى أيضاً بالضريبة الكنسيَّة.
يساهم جميع دافعي الضرائب في السويد بدفع رسوم الدفن الذي يعطيهم الحق لدفنهم في المقبرة العامة. إذا كان المتوفى عضواً في الكنيسة السويدية فبالإمكان الصلاة على جثمانه في قداس جنائزي في الكنيسة بمشاركة القس والموسيقى الكنسيّة الرعويّة المُرادة.

الوارثون والمحزونون الأقرب هم المسؤولون عن التكاليف التي تخص النعش وزينته، الكفن، النقل وإلى ما هنالك.
تُعتبر أغلب حدائق المدافن واحة خضراء، مكان للأحياء أيضاً. يذهب الناس إليها لاعتبارها مكاناً للاستمتاع بالهدوء وتأمل خَضار الطبيعة. يرافق ذلك شعور بالخشوع ودعوة للتأمل.

**En helg för minnen**Inför allhelgonahelgen åker många människor till kyrkogården för att smycka familjens gravar, tända ljus och minnas dem som inte längre finns i livet. Många församlingar bjuder in dem som mist en nära anhörig under året till en minnesgudstjänst. Den brukar innehålla stillhet, bön och ljuständning, och ofta läses namnen upp på alla som avlidit sedan förra allhelgonahelgen.

**عطلة نهاية الأسبوع حدث للذكرى**
يذهب العديد من الناس قبل عيد جميع القديسين بوقت قصير إلى المدافن لتزيين قبور العائلة، لإضاءة الشموع وتذكُّر المتوفِّين. تدعو الكثير من الكنائس أولئك الذين فقدوا أحد أفراد أسرتهم خلال السنة، للمشاركة بقداس إلهي يُقام لذكرى موتاهم ويتخلله عادة لحظات سكون وصلاة وإضاءة شموع، وغالباً ما تُقرأ أسماء جميع الذين توفوا من تاريخ عيد جميع القديسين السابق.

**Dopet**
Det kristna dopet sker över hela världen, i många olika miljöer och på många olika språk. Dopet bekräftar att vi är skapade till Guds avbilder. Var och en av oss har en alldeles egen relation till Gud. Dopet synliggör denna relation och det löfte som är knutet till dopet, vi förblir för alltid inneslutna i Gud.

Vill du bli döpt eller döpa ditt barn är du välkommen att göra det. Eftersom dopet är huvudvägen in i den kristna gemenskapen blir du eller ditt barn genom dopet inte bara medlem i den världsvida kristna gemenskapen utan också medlem i Svenska kyrkan.

**المعمودية**
يتم التعميد المسيحي في جميع أنحاء العالم، في بيئات مختلفة وبلغات مختلفة. تؤكد المعمودية أننا خلقنا على صورة الله، وأن لكل واحد منا علاقته الخاصة بالله. تُظهر المعمودية هذه العلاقة والوعد الرابط بالله، بها نحاط بالنعمة الإلهية ونسكن في قلب الله إلى الأبد.
إذا أردت أن تُعمَّد أو أن تُعمِّد طفلك، فأهلاً وسهلاً. بما أن المعمودية هي الطريق الرئيسي للدخول في المجتمع المسيحي، فمن خلالها تصبح أنت أو طفلك عضواً في المجتمع المسيحي المنتشر في جميع أنحاء العالم، وأيضا عضواً في الكنيسة السويدية.

**Musik som berör**

Musiken i Svenska kyrkan berör och är en viktig del av våra gudstjänster. Musik är ett av mänsklighetens äldsta sätt att uttrycka sin längtan till Gud.

Mer än sextusen körer i Svenska kyrkan engagerar över hundratusen människor i alla åldrar. De utvecklar sin musikaliska talang, får möjlighet att utforska tro och andlighet och gläder andra med sin sång.

Svenska kyrkan är landets största arrangör av musikevenemang och står för en tredjedel av konsertutbudet i Sverige och bidrar på många sätt till ett levande kulturliv. Musiklivet inom Svenska kyrkan har en omfattande och unik geografisk spridning och tillgänglighet. Bredden är stor med allt från baby-och småbarnssång till körer och blåsorkestrar.

**الموسيقى المؤثرة**
تُعتبر الموسيقى في الكنيسة السويدية مؤثرة وهي جزء مهم من القداس الإلهي. الموسيقى هي واحدة من أقدم الوسائل الإنسانية للتعبير عن الشوق للّه.
يشارك أكثر من مائة ألف شخص من جميع الأعمار في جوقات الكنيسة السويدية. يطوّرون مواهبهم الموسيقية، ليُكوِّنوا فرصة لاستكشاف الإيمان والروحانية وليُسعدوا الآخرين بغنائهم.
الكنيسة السويدية هي أكبر منظم للموسيقى. تمثل هذه التنظيمات ثلث العروض الموسيقية في السويد وتساهم في العديد من الطرق بإعداد وتطوير حياة ثقافية نابضة بالحياة. للمشهد الموسيقي في الكنيسة السويدية توزيع جغرافي واسع فريد من نوعه وغنيّ بمدى توافره. نطاق العروض واسع جداً فهو يشمل أغاني الأطفال، جوقات الترتيل والغناء كما فرق الأوركسترا العازفة على الأبواق النحاسية.

**Ett levande kulturarv**

Svenska kyrkan har 3400 kyrkobyggnader. De flesta är gamla, mycket gamla. Men många är byggda under 1900-talet och några är så nya att de byggts på 2000-talet. Kyrkorna är en del av det svenska kulturarvet och berättar om historien och om livet, rymmer glädje och sorg och erbjuder en andlig, existentiell och kulturhistorisk upplevelse.

 **التراث الثقافي الحي**
تحوز الكنيسة السويدية على 3400 مبنىً كنسي. أغلب هذه الكنائس قديمة حتى أنها تُعتبر هرمة. بني الكثير من الكنائس في حقبة القرن العشرين والبعض الآخر شُيِّد حديثاً في القرن الواحد والعشرين. تُعتبر الكنائس جزءاً من التراث الثقافي، ففي طياتها تاريخ مليء بالحياة، بئر يتسع للأفراح والأحزان، ومكان يدعو لتجربة روحانية، وجدانية تراثيّة وثقافيّة.

**Underhållet av kyrkor**På många orter är kyrkan den äldsta byggnaden, och kyrkornas kulturhistoriska värden ska bevaras. Därför ställs höga krav på reparationer, vård, underhåll och förändringar. Detta kostar mycket pengar. Svenska kyrkan får ett statligt stöd som täcker ungefär en fjärdedel av Svenska kyrkans totala kostnad för underhåll av och investeringar i detta kulturarv. Det statliga stödet räcker alltså inte till för att underhålla kyrkobyggnaderna. Till detta bidrar Svenska kyrkans medlemmar med den största delen genom medlemsavgiften, som också kallas kyrkoavgift.

**صيانة الكنائس**
تُعتبر الكنيسة في كثير من الأماكن البناء الأقدم، لذلك من الواجب الحفاظ على القيم التراثية الثقافية للكنيسة. لذلك فإن متوجبات وشروط الإصلاحات، العناية، الصيانة والتعديلات هي على مستوى عال من الأهميّة. هذه الترتيبات مكلفة جداً. تحصل الكنيسة السويدية على مساعدات من الدولة تغطي حوالي ربع التكلفة الإجمالية التي تدفعها الكنيسة للصيانة والاستثمار في هذا التراث الثقافي. الدعم الحكومي لا يكفي للحفاظ على المباني الكنسيّة. لذلك يساهم أعضاء الكنيسة السويدية بالجزء الأكبر من التكلفة من خلال دفع رسوم العضوية، والتي تسمى أيضاً الضريبة الكنسيّة.

**Diakoni – kyrkans sociala arbete**Alla människor har unikt värde och är älskade av Gud. Och alla har rätt till ett värdigt liv. Diakoni är ett kyrkligt ord för social omsorg baserad på kärleken till medmänniskan. Uppgiften är att lyssna, lindra och stödja, att vara röst åt den som inte hörs och att uppmärksamma orättvisor. Arbetet spänner över ett brett fält och kan innebära allt från besök hos äldre och sjuka till samtal med enskilda personer, möten med hemlösa och samtals grupper för våldsutsatta kvinnor och män. Diakoni är hela kyrkans ansvar.

**الشمَّاسيَّة - العمل الاجتماعي الكنسي**
لكل إنسان قيمة فريدة ومحبة خاصة عند الله. يحق لكلٍ منا بحياة قيِّمة. الشمّاسيّة هي كلمة كنسيّة ركيزتها الرعاية الإجتماعية وحب الإنسان لأخيه الإنسان. مهمة هذا العمل الإصغاء، التخفيف من حمل الأعباء والدعم، أن نكون صوتاً لمن لا صوت له وأن نظهر الظلم. يغطي هذا العمل حقولاً كثيرة، فيشمل من بين ما يشمل زيارات العجزة والمرضى، محادثة الأفراد عما يراودهم، لقاءات مع المشرّدين الذين ليس لديهم مأوى، محادثات جماعيّة مع النساء والرجال المعنّفين. الشماسيّة هي مسؤولية الكنيسة جمعاء.

**Någon att prata med**En viktig del i det diakonala arbetet är att erbjuda olika former av samtal. Jourhavande präst per telefon, nås genom 112, enskilt samtal med en präst eller diakon, familjerådgivning och samtalsgrupper är några exempel på stöd som finns. Ibland finns det möjlighet till hjälp på andra språk än på svenska.

I takt med att allt fler använder internet ökar också behovet av att via nätet få samtala om livets frågor och möta andras erfarenheter. Svenska kyrkan finns på många olika sätt med i dessa samtal, framför allt genom den egna webbplatsen www.svenskakyrkan.se.

**حاجة للتحدُّث الى شخص ما**

إنّ جزءاً مهماً من عمل الشماسية هو تقديم أنواع مختلفة من المحادثات والدعم. بالإمكان التواصل مثلاً مع الكاهن المناوب عبر الهاتف على الرقم 112. كما يمكن طلب إجراء محادثة فردية مع الكاهن أو الشماس، أو حتى طلب دعم مجموعات الإرشاد الأسري، وإجراء محادثات جماعيّة. هذه هي بعض الأمثلة عن وسائل الدعم المتاحة. بالإمكان تقديم المساعدة بعض الأحيان بلغات أخرى غير السويدية.
بما أن استخدام الإنترنت أصبح شائعاً تتزايد الحاجة للتحادث عبرها عن المسائل الحياتية والإستماع إلى تجارب الآخرين. تشارك الكنيسة السويدية بطرق مختلفة في هذه المحادثات، لا سيما من خلال موقعها الإلكتروني الخاص:

www.svenskakyrkan.se

**Låg tröskel till sjukhuskyrkan**Nästan alla sjukhus i Sverige har en lokal med rum för andakt eller meditation. Hit är alla välkomna: patienter, anhöriga och personal. En del vill samtala med en präst eller diakon, andra vill tända ett ljus eller be en bön.

**أبواب كنيسة المستشفى مشرّعة للجميع**

يوجد في جميع مستشفيات السويد تقريباً غرفة مخصصة للعبادة أو التأمل، حيث الكل مرحب به: المرضى، والأقارب والموظفين. إنّ غاية البعض التحدث الى الكاهن أو الشماس، والبعض الآخر غايته إضاءة شمعة أو تلاوة صلاة .

**När krisen inträffar**Många människor söker sig till Svenska kyrkan vid kriser och katastrofer. I Sverige finns ett välutvecklat samarbete med polis, räddningstjänst, sjukvård, kommuner och myndigheter. Ofta öppnas ett kriscentrum i kyrkans lokaler, där personal finns för samtal och stöd. Även när olyckor inträffar ute i världen kan människor få stöd via Svenska kyrkan och utlandsförsamlingarna.

Svenska kyrkan samarbetar med kyrkor och organisationer världen över och kan därför snabbt vara på plats vid naturkatastrofer eller i krigshärjade områden. Svenska kyrkan bistår med såväl akuta katastrofinsatser som med långsiktig återuppbyggnad och psykosocialt stöd till de drabbade.

**عند حدوث أزمة**
كثير من الناس يسعون للجوء الى الكنيسة السويدية في الأزمات والكوارث. في السويد تعاون متطور وموثوق بين كل الأجهزة: الشرطة، خدمات الطوارئ، الرعاية الصحية، البلديات والسلطات على اختلاف أنواعها. في كثير من الأحيان تفتح مراكز لمعالجة الأزمات في مباني الكنيسة حيث يتاح للموظفين تقديم المحادثة والدعم اللازمين. كذلك عند حصول الكوارث خارج البلاد في جميع أنحاء العالم، تدعم الكنيسة السويدية والرعايا في الخارج الناس المحتاجين.
تتعاون الكنيسة السويدية مع الكنائس والمنظمات في جميع أنحاء العالم، ولذلك يمكنها أن تتواجد سريعاً في موقع الحدث في حال وقوع كوارث طبيعية أو في المناطق التي مزقتها الحرب. تساعد الكنيسة السويدية في الحالات الطارئة كالاستجابة للإغاثة عند حدوث الكوارث كما في إعادة التأهيل على المدى الطويل والدعم النفسي والاجتماعي للمتضررين.

**Finns också utomlands**I genomsnitt befinner sig en halv miljon svenska medborgare utomlands. Svenska kyrkan tar ett ansvar för dem och har därför 45 utlandsförsamlingar i 24 länder. På det sättet möter utlandskyrkan många olika grupper av människor, allt från ryggsäcksresenärer till människor som arbetar eller bor utomlands. Kyrkan ger stöd vid olyckor och kriser men är också uppskattade för gudstjänsterna, den sociala samvaron och alla besök som görs på båtar, sjukhus och i fängelser.

Svenska kyrkan i utlandet är den del av Svenska kyrkan som växer snabbast. Antalet besökare ökar och är nu cirka en miljon årligen.

**تتواجد الكنيسة أيضا خارج السويد**

يعادل عدد المواطنين السويديين المتواجدين خارج البلاد النصف مليون. تقع المسؤولية عن هؤلاء الأشخاص على عاتق الكنيسة السويدية، لذلك لديها 45 من التجمعات الأجنبية في 24 بلداً. بهذه الطريقة تجتمع الكنيسة في الخارج بالعديد من الناس من مختلف الفئات، بدءاً من الرُحّل مروراً بالذين يعملون في الخارج من دون أن تنسى المقيمين منهم. تُقدَّر الكنيسة للدعم الذي تقدمه خلال الحالات الطارئة والأزمات ولخدماتها بإقامة القداديس الإلهية، كذلك لمساهمتها من خلال التفاعل الاجتماعي وللزيارات التي تقوم بها الى البواخر والمستشفيات والسجون.

الكنيسة السويدية في الخارج هي الجزء الأسرع نمواً ضمناً. وقد تزايد عدد زوارها ليبلغ حالياً حوالي مليون شخص سنوياً.

**Gränslös gemenskap**Svenska kyrkan är en del av den världsvida kyrkan. Tillsammans med kyrkor och organisationer över hela världen arbetar Svenska kyrkan med långsiktig utveckling, katastrofhjälp och påverkan. En rättvis värld utan hunger, fattigdom och förtryck är visionen.

Arbete mot människohandel, både konkret och genom påverkan, är ett exempel. Ett annat är mikrofinanser, något som Svenska kyrkan länge stött internationellt. Kyrkan är även aktiv i arbetet för fred och försoning, bland annat i Mellanöstern.

Svenska kyrkans internationella arbete är en av Sveriges största insamlingsorganisationer. Ge gärna en gåva plusgiro 90 01 22-3, bankgiro 900-1223

**الشراكة الجماعية اللامحدودة**

الكنيسة السويدية هي جزء من الكنيسة العالمية جمعاء. تتعاون الكنيسة السويدية جنباً إلى جنب مع الكنائس والمنظمات العالمية على التنمية الطويلة الأجل، على الإغاثة في حالات الطوارئ وعلى الحث للأفضل. في نصب عينيها رؤية لعالم عادل يسعى للتحرر من الجوع والفقر والظلم.
إنّ العمل لمكافحة الاتجار بالبشر، سواء من خلال الأعمال الملموسة أو التأثير على مجريات الأمور، هو مثال على ذلك. عمل آخر تدعمه الكنيسة السويدية دولياً ومنذ وقت طويل وهو تمويل رؤوس الأموال الصغيرة. تنشط الكنيسة أيضاً في العمل من أجل السلام والمصالحة، بما في ذلك الشرق الأوسط.
إنّ منظمة عمل الكنيسة السويدية الدولي هي واحدة من أكبر المنظمات لجمع التبرعات. يرجى التبرع عبر تجيير المبلغ المتبرَّع به على الحسابات التالية:

Plusgiro 90 01 22-3

أو

Bankgiro 900-1223

**Engagemang för klimat och rättvisa**Svenska kyrkans engagemang i klimatfrågan, i Sverige och internationellt, har funnits under lång tid. Kyrkan stöder därför projekt som handlar om att både förbättra människors möjlighet till försörjning och att dämpa effekterna av klimatförändringarna.

Svenska kyrkan arbetar även med opinionsbildning för att komma tillrätta med grundorsakerna till klimatförändringarna och inspirera människor till en hållbar livsstil.

**الإلتزام بقضايا المناخ والعدالة**

 إنّ إلتزام الكنيسة السويدية في قضايا تغير المناخ محلياً ودولياً، بدأ منذ وقت قديم. ولذلك فإن الكنيسة تدعم المشاريع التي تركز على سبل العيش وعلى تحسين إمكانات البشر والتخفيف من آثار تغير المناخ.
تعمل الكنيسة السويدية أيضاً على الدعوة لتجييش الرأي العام في سبيل معالجة الأسباب الجذرية لتغير المناخ ولإلهام الناس لاتباع نمط حياة ثابت ومستدام.

**Var med och bidra**Mer än hälften av Svenska kyrkans internationella arbete finansieras av gåvor från enskilda, som på detta sätt uttrycker sin solidaritet. Sida och EU stödjer arbetet med anslag. Svenska kyrkan stödjer och uppmuntrar lokal produktion, som ger arbete och inkomst till många människor.

**الانضمام والمساهمة**
أكثر من نصف عمل الكنيسة السويدية الدولي تموله تبرعات من الأفراد، وبالتالي يعربون هؤلاء بذلك عن تضامنهم. منظمة سيدا والاتحاد الأوروبي يدعمان العمل من خلال المساعدات المالية. تدعم الكنيسة السويدية وتشجع الإنتاج المحلي، مما يوفر فرص عمل وتأمين الدخل لكثير من الناس.

**Kyrka med stort engagemang**
Kristen tro är en gemenskapsreligion, den föds genom relationer. Inom Svenska kyrkan finns många olika sätt att göra det på. Du är delaktig oavsett om du väljer att aktivt vara med i grupper och verksamheter eller att ibland besöka kyrkan vid tillfällen som dop, vigsel och begravning. Du är också aktiv i och med ditt medlemskap.

**الكنيسة ذات الإلتزام الكبير**

الإيمان المسيحي هو دين جامع، يبرز من خلال العلاقات. هناك طرق مختلفة لبناء هذه العلاقات. تستطيع أن تكون ناشطاً بغض النظر عن كيفية قيامك بذلك، إن كان من خلال مشاركتك بالنشاطات الجماعية أو بزيارتك للكنيسة في المناسبات مثل التعميد، وحفلات الزفاف والجنازات. تُعدّ ناشطاً بمجرد أنك عضو.

**Medlem i Svenska kyrkan**Du blir medlem i kyrkan genom dopet. Är du redan döpt i ett annat kristet samfund kan du bli medlem i Svenska kyrkan efter ett samtal med ansvarig präst i din församling. Svenska kyrkan är en luthersk kyrka och är öppen för alla.

Svenska kyrkans verksamhet i Sverige och utomlands bekostas av medlemsavgiften, som också kallas kyrkoavgift. Största delen går till din lokala församling. Ungefär 80 procent av avgiften går till den församling man tillhör och bekostar allt från konfirmandläger och konserter till underhåll av kyrkobyggnader.

Genom att betala kyrkoavgiften är du med och tar ansvar för kyrkans framtida utveckling och kamp för kärlek, människovärde och livskvalitet. Det är du som medlem som gör Svenska kyrkans arbete möjlig.

Är du osäker på om du är medlem eller har andra frågor om medlemskapet kontaktar du den församling där du är bosatt. Du som ännu inte har ett personnummer kan också bli medlem i Svenska kyrkan. Då betalar du ingen kyrkoavgift och har därmed inte möjlighet att rösta i kyrkovalet eller att ställa upp som förtroendevald.

**العضويّة في الكنيسة السويدية**
يمكنك أن تصبح عضوا في الكنيسة بالمعمودية. إذا كنت قد عُمدت في رعية مسيحية أخرى يمكن أن تصبح عضواً في الكنيسة السويدية بعد محادثة مع الكاهن المسؤول عن رعيتك الجديدة. الكنيسة السويدية هي الكنيسة اللوثرية، وهي مفتوحة للجميع.

يُموّل عمل الكنيسة السويدية في السويد والخارج من خلال دفع رسوم العضوية، والتي تسمّى الضريبة الكنسيّة. الجزء الأكبر من هذا التمويل يعود ريعه للكنيسة المحلية. إنّ ما يقرب من 80 في المئة من هذه الرسوم تكون من حصة الرعية التي تنتمي إليها، تُدفع منها تكاليف مخيّمات فعل التثبيت والحفلات الموسيقية بالإضافة إلى تكاليف صيانة مباني الكنيسة.
تساهم من خلال دفعك لرسوم الكنيسة بتحمُّل مسؤولية التنمية الكنسيّة القادمة وبالنضال من أجل الحب والكرامة ورفع جودة الحياة. تساهم كعضو بتيسير وتسيير عمل الكنيسة السويدية.
إذا كنت غير متأكد إذا كنت عضواً أو لديك أسئلة حول العضوية، اتصل برعية المنطقة التي تقيم فيها. إذا كنت لا تحمل الرقم الشخصي يمكنك على أي حال الانضمام لتكون عضواً في الكنيسة السويدية. عندها لا تدفع ضريبة الكنيسة، وبالتالي ليس بإمكانك التصويت في الانتخابات الكنسية أو الترشّح لمنصب مندوب مؤتمن.

**Påverka**
Alla medlemmar som fyllt 16 år har möjlighet att påverka kyrkans verksamhet genom att rösta i kyrkovalet och genom att själv engagera sig i kyrkopolitiken. Kyrkovalet genomförs vart fjärde år. Då väljer Svenska kyrkans medlemmar – i demokratiska och direkta val – de personer som ska styra församlingarna, stiften och den nationella nivån.

**]**
**موقع التأثير**

لدى جميع الأعضاء الذين بلغوا ال 16 عاماً أو أكثر الفرصة للتأثير على أنشطة الكنيسة بالتصويت في الانتخابات الكنسيّة ومن خلال المثابرة والإشتراك بالسياسة الكنسيّة. تجري الإنتخابات الكنسية كل أربع سنوات. يختار أعضاء الكنيسة السويدية - في انتخابات ديمقراطية ومباشرة – الأعضاء المسؤولين عن إدارة الرعايا، والأبرشيات والإدارات العليا على المستوى الوطني.

**[Svenska kyrkans organisation]**

**Svenska kyrkans organisation**Svenska kyrkan är ett evangelisk-lutherskt trossamfund och en del av den världsvida kristna kyrkan. **Svenska kyrkans högsta beslutande organ är kyrkomötet som sammanträder varje år i Uppsala. Svenska kyrkan är indelad i församlingar, kontrakt, stift och nationell nivå.**

**تنظيم الكنيسة السويدية**

تنتمي الكنيسة السويدية إلى الطائفة الإنجيلية اللوثرية وتُعدّ جزءاً من الكنيسة المسيحية المنتشرة في جميع أنحاء العالم.
أعلى هيئة حاكمة للكنيسة السويدية هو المجمع الكنسي العام، الذي يجتمع كل عام في مدينة أوبسالا. تتألف الكنيسة السويدية من الرعايا، عمدة الأبرشيات، الأبرشيات والإدارة العليا على المستوى الوطني.

**Församlingen är grunden
Församlingarna har lokal självstyrelse men är samtidigt en del av ett stift och Svenska kyrkan som trossamfund. Kyrkans cirka 1 800 geografiska församlingar täcker hela landet. För varje församling finns ett kyrkoråd som är församlingens styrelse och en kyrkoherde med ansvar för ledning, samordning och tillsyn.**

 **الجمعية هي الأساس**

تتمتع الرعية بحكم ذاتي محلي ولكنها في نفس الوقت جزء من أبرشية الكنيسة السويدية وتابعة للطائفة. للكنيسة حوالي 1800 رعية تغطي جغرافياً جميع الأراضي السويدية. لكل رعيّة مجلس كنسي له دور في مجلس إدارة الرعية بالإضافة إلى راعي الكنيسة المسؤول عن الإدارة والتنسيق والإشراف.

**Pastorat och samfällighet
Pastorat är en kyrkoherdes tjänstgöringsområde. Pastoratet kan bestå av en eller flera församlingar med en gemensam kyrkoherde. Flera församlingar och pastorat kan ha en gemensam samfällighet för samordningen av ekonomi, fastigheter och personal.**

**المنطقة الرعوية والتعاون الإداري**

 المنطقة الرعوية هي منطقة خدمة راعي الكنيسة الذي يكون مسؤولاً فيها عن رعية واحدة أو أكثر. وللعديد من الرعايا والمناطق الرعوية ارتباطات مشتركة للتنسيق المالي والعقاري والوظيفي.

**Tretton stift
Svenska kyrkan är indelad i tretton geografiska stift med var sin biskop. Dess grundläggande uppgift är att främja och ha tillsyn över församlingslivet. I varje stift ska det finnas en stiftsstyrelse och ett domkapitel.**

**ثلاثة عشر أبرشية**

تنقسم الكنيسة السويدية إلى ثلاثة عشر أبرشية جغرافية لكل منها أسقف خاص بها. وظيفتها الأساسية هي تعزيز الحياة الرعوية والإشراف عليها. لكل أبرشية مجلس أبرشي وتجمع قضائي كنسي.

**Nationell nivå
Kyrkokansliet i Uppsala ansvarar för gemensamma frågor som rör utbildning, ekumeniska relationer, information, verksamhet i utlandet, internationell mission och diakoni. Till uppgiften hör också att vara kyrkans röst utåt, i Sverige och internationellt.**

**المستوى الوطني**

مكتب الكنيسة في أوبسالا مسؤول عن القضايا المشتركة المتعلقة بالتعليم والعلاقات المسكونية، الإعلام والأعمال خارج البلاد، كما عن البعثات التبشيرية في العالم وعن الشمَّاسية. من ضمن المسؤولية أيضاً إيصال وإسماع صوت الكنيسة، في السويد وعالمياً.

**"Framtiden bor hos oss"**
I många städer växer ett nytt samhälle fram, mångkulturellt och komplext. Nätverket FBHO; "Framtiden bor hos oss" är församlingar i Svenska kyrkan som verkar i sådana miljöer. I en mening menar vi att det som idag sker i våra stadsdelar kommer att ske och vara vardag i hela samhället om några år.

Hos oss tar det nya samhället och den nya kyrkan form. Vi vill reflektera kring det som sker i våra områden och kring vad som är kyrkans uppdrag i en mångreligiös och -kulturell kontext. Nätverket bildades år 2000 och har som mål att pröva metoder, att ljussätta förhållanden i församlingarna, utöva påtryckningar på politiker, sprida kunskaper samt att dela erfarenheter internt, inomkyrkligt och externt. Vi ser också bland annat behovet av information om Svenska kyrkan på olika språk. Göteborg, Linköping, Lund och Stockholm stift har bidragit med medel till översättningen av denna folder

**www.framtidenborhososs.se**

**"المستقبل لنا"**

تنمو المجتمعات الجديدة في العديد من المدن، فتكون متعددة الثقافات ومركّبة. شبكة FBHO؛ "المستقبل لنا" هي من الرعايا العاملة في الكنيسة السويدية وفي مثل هذه البيئات. نحن نعتقد بما معناه أن ما يحدث الآن في أحيائنا سيتطور ليشمل المجتمع كله في غضون سنوات قليلة.
تأخذ الكنيسة والمجتمع أشكالها الجديدة معنا ومن خلالنا. مهمتنا هي التفكير في ما يحدث في مناطقنا وفي رسالة الكنيسة في سياق متعدد الأديان والثقافات. تمّ تشكيل هذه الشبكة في العام 2000 وهدفها هو تجربة أساليب متعددة وإلقاء الضوء على الأوضاع في الكنائس، كما الضغط على السياسيين لنشر المعرفة و تبادل الخبرات داخلياً في المجتمع الكنسي وخارجه، بما في ذلك الحاجة للحصول على معلومات عن الكنيسة السويدية بلغات مختلفة. وقد ساهمت أبرشيات جوتنبرج، لينشوبينج، لوند وستوكهولم مادياً لترجمة هذه النشرة.
**www.framtidenborhososs.se**

// Baksidestext //

Nästan 6,5 miljoner medlemmar. Röst för humanitet och rättvisa. Med tretusen kyrkor, verksamhet för alla åldrar och på många språk är Svenska kyrkan angelägen för alla.

Körsång, dop, gudstjänst, internationellt engagemang, kulturmöten, babysång, vigsel, konfirmation, kyrkopolitik, bibelöversättning, klimatarbete och mycket mer ryms i Svenska kyrkan.

Vi enas kring en flertusenårig tro, på Gud, på människans lika och unika värde, på människan som ansvarig medskapare och på att människan aldrig är ensam.

**www.svenskakyrkan.se**

بواسطة ما يقارب 6.5 مليون عضو وبإعلاء صوت الإنسانية والعدالة ومن خلال حيازة ثلاثة آلاف مبنىً كنسي وإقامة الأنشطة لجميع الأعمار وبلغات عديدة، تبرهن الكنيسة السويدية حرصها على الجميع.

تتسع الكنيسة لهذه النشاطات وأكثر: جوقات التراتيل، التعميد، إقامة القداديس الإلهيّة، الإلتزامات الدولية، اللقاءات الثقافية، الغناء للأطفال، إقامة مراسم الزواج، فعل التثبيت، العمل السياسي الكنسي، ترجمة الكتاب المقدس وأخيراً وليس آخراً النشاطات البيئيّة.

نحن موَحَّدون على فكرة الإيمان منذ آلاف السنين. الإيمان بالله، بالإنسان وبقيمته الفريدة والمساوية لأخيه، بالإنسان المسؤول المبدع والمشارك في عمليّة الخلق، وبفكرة أن هذا الإنسان لن يُترك أبداً وحيداً.

**www.svenskakyrkan.se**